

## **Ma chi guzulu guenda rinabadiidxa', de ca dxiiña' xti' ca eolicu ni chigaca ndaani' guidxiguie'**

Casi ná ca ndaga 1° ne 2° xti' gui'chi' ro' bia' xti' guidxi ro' Mexico; ne ni ná ndaga 1, xigaba 1, 2 ne 23 xti' Convención Americana sobre Derechos Humanos; can ndaga 3, 19, 28, 29 ne 32, xti' Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos indígenas; ne ca ndaga 6, 7, 15 ne 17, xti' Convenio 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes de la Organización Internacional del Trabajo; **ndaga 5 xti' Protocolo de Nagoya de ca dxiiña' ni rini' de ca xiixa' ni guiquiñe binni casi ca yaga huiini ca o ti xiixa xti' ti mani' pa gacala'dxi' guiquiñe cani ne gunineca' xiixa ne ra ganda guini' binni biaca biaca racane ca dxiiña' ni rusibani guirá' ni nuu ndaani' gudxilayú.**

Ca xaique ni runi dxiiña' ndaani' yoo lahui xti' guidxiguie', yoo ro' ni lá' la Secretaría General de Gobierno xti' guidxi ro' Lula', ne yoo ro' ni lá' Secretaría de Energía del Gobierno Federal, laacabe casi ca xaique ni chiguni ca dxiiña' ri' la? cudii diidxa' cabe ma chi guzulu' ca guenda rinabadiidxa' de ca dxiiña' ni chi guaca xti' ca eolicu ndaani' guidxiguie' ni cayuni empresa ni lá' Energía Eólica del Sur S.A.P.I.

Casi ná **"GUI'CHI' NI RUNI GUENDA RINABADIIDXA' NI CHIGACA NDAANI' CA GUIDXI HUALA'DXI' CASI NÁ LU CA XQUI'CHI' CONVENIO 169 RA GUCUA CA GUENDA RIAPA' XTI BINNI HUALA'DXI NI LÁ' ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS Y TRIBALES XTI' CA GUIDXI NUU XTUBI"**, ca binni ni naquiñe guinabadiidxa' cabe nga ca binnizá ni nabeza ndaani' guidxiguie' ti laacabe nga napa cabe ca guenda ni cudii ca gu'chi' ri' ti zandaca laacabe nga gueda gacaná' ca guenda nazaca xti' cabe ra chi gaca ca dxiiña' ri'. **Ca gueda rinabadiidxa' ri' la? napani tapa neza:**

- **Nirudo' ni cuyubi ca diidxa' ri nga que chigacaná ca guenda nazaca xti' ca binni huala'dxi' ra gaca ca dxiiña' xti' proyecto eólico ni cayuni Empresa Eólico del Sur.**
- **Guiropa ni racala'dxi' cabe gaca nga gabi cabe binni xi guirá nga ca dxiiña' ni chica xti' ca eolicu ri', ne cani gueda gaca ca binni guidxi ne ca binni huala'dxi', ne zaqueca gusiene cabe ca binni ri' xipe' nga naca ca dxiiña' ri' ti ganda guixa guirá diidxa' dxaba' ni rini'cabe de ca dxiiña' ni chigaca ri' ti laca zani' cabe xi diidxa' nga guini' binni guidxi de ca dxiiña' ri'.**
- **Guionna diidxa' xti' guenda rinabadiidxa' ri' ganda chu' ca binni huala'dxi' ni nabeza gaxha de ca layú ni nuu gaxha de ra chigaca ca dxiiña' ri', lu ca guenda riui' diidxa' ni chiguni cabe ca, ti zaca ganda gutaagune cabe laaca xiixa diidxa' ne ganda gaca ca dxiiña' xti' parque eolicu, ti laca raca nga gata ti neza ni gusia lu diidxa' pa gueda gacaná xiixa de ca layú ca ra gaca ca dxiiña' xti' parque ri'.**
- **Guidapa diidxa', pa ganda guidaagú ca diidxa' ri jma' nayado' ti ganda gaca ca dxiiña' xti' parque eolicu ca, ne zaca ganda chu' ti guenda riui' diidxa' ni gaca biaca biaca ne zaca guidxela bidxichi ni ganda gacanesaacabe ti ra gaca ca dxiiña' xti' eolicu ri nga guidxelani.**

Lu ca guenda rinabadiidxa' ni chigaca ri nga ra chi gucaalu' ca binni huala'dxi' ni nabeza ndaani' guidxi huala'dxi' xti' guidxiguie' lula', ni nuu ndaani ca xlayú ca binnizá, ti ganda guiapa ca guenda naza xtica', jma' pa gueda gacaná cani ra gaca ca dxiiña' ri' ne laani la? napani 5 neza ti ganda gaca cani: 1) gacaga' ti guenda ruhaaga diidxa', ra guihuini xi ca diidxa' nga ná ca gui'chi' ri' ne xi neza nga gata ti ganda gaca ca guenda rinabadiidxa', 2) Gata pabia' dxi ma ganda gabi cabe ca binni ni gunabadiidxa' cabe ca xi guirá diidxa' bitopa cabe, 3) Gata ti dxi ra ma ganda guini' cabe pa nuu ca diidxa'ca xneza o pa co' nezalu' ca guidxi huala'dxi' ra gunabadiidxacabe que, 4) Gata ti dxi ti ganda chu' ca guenda rinabadiidxa' ca ne zaca ganda gutaagú cabe diidxa', 5) Gata pabia' dxi ma ganda gabi cabe ca binni ni gunabadiidxa' cabe que xi guirá diidxa' bitopa cabe que, ti zaca ganda gutaagú xtiidxa' cabe ne ganada gaca ca dxiiña' ri'.

Indi' ngaca binni ni chi guzuhuaa lu diidxa' ti ganda gaca ca dxiiña' ca xneza:

- A. Ca binni de Asamblea, Ca comisariadu ne coceju Vijilancia xti' ne/o ca comunineru o ca comunera huaxa nirudo' pa ca la cabe lu xiixa gui'chi' pa de ca binni ca laacabe, ne/o ca ejidtariu ni nuu ndaani' guidxiguie'
- B. Ca binni ni xti' ca layú ra chi gaca dxiiña' xti' ca eolicu ca.
- C. Ca gunaa ne nguii ni nabeza ndaani' ca layú: Tamarindu, Huanacastal, La guadalupana, Racnchu Soledad, Simona Robles.
- D. Ca yoo biaani' ni nuu gaxha de ra chi gaca ca dxiiña' ri'.
- E. Ca xaique xti' guidxiguie': casi xaique ro', ca sindicu, ca regidor ne ca regidora xti'.
- F. Ca gunaa ne nguii ni nuu lu Consejo Municipal de Desarrollo Social ni nuu ndaani' guidxiguie'.
- G. Ca gunaa ne nguii ni nuu lu Consejo Municipal de Desarrollo Rural ni nuu ndaani' guidxiguie'.
- H. Ca gunaa ne nguii ni ruzuhuaa lu xtiidxa' ca Socieda xti' ca Vela ne jma' pa runi cabe saa xti' bido' que gaxha de ra chi gaca ca dxiiña' ri'.
- I. Ca gunaa ne nguii ni nuu lu ca Comité Comunitariu.
- J. Ca gunaa ne nguii ni nuu lu ca dxiiña' ni raca raña, ca ganaderu ne ca binni dagulisaa ni rapa nisa ra guizee layú huaxa naquife pa napa cabe gui'chi' ni gului' tulaa cabe

- K. Ca gunaa ne nguii xti' guidxi guidxiguie' huaxa pa nuu cabe lu ca dxiiña' ra cayaca xhiiña' ca eolicu.
- L. Ca gunaa ne nguii ni nuu lu ca dxiiña' ra riree bidxichi ni gunine binni guidxi xti' guidxiguie dxiiña' huaxa pa nuu cabe ndaani' guidxiguie' ne pa laca nuucabe lu ca dxiiña ni chi gaca xti' ca eolicu.
- M. Ca gunaa ne nguii ni nuu lu Conseju Consultivo xti' Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas – CDI.
- N. Ca gunaa ne nguii ni nuu lu Conseju Consultivo de Pueblos Indígenas de la Secretaría de Asuntos Indígenas del Gobierno ni nuu ndaani' guidxi Lula'.
- O. Ca gunaa ne nguii ni nuu lu ca Cooperativa ne ca Asociacio ra riete xhiiña' ca binni guuze' ne cani ruza' xiixa lu ná'.

**Xtiidxa' ca gunaa ca laca risaca cani ndaani' guidxiguie' ngue runi laca zaba'qui cabe ti neza ti ganda guiu ca gunaa ca lu ca dxiiña' xti' guenda rinabadiidxa' ca.**

Ca guenda rinaba diidxa' ca la? napani ti neza nirudo' ti ganda güi' ca binni ca diidxa' ne guihuini xi modo nga gaca dxiiña' ri', ngue runi cabidxi cabe ca binni ni biete luguiá' de ca diidxa' ri', ca binni guidxi dagulisaa ne rutaguneca' dxiiña' ca binni ni runi dxiiña' ndaani' yoo lahui xti' guidxiguie' ne zandaca gueda gacaná' xquenda nazacaca' pa gacala'dxi'ca' chu' ca' gu'ya'ca' gaca ca dxiiña' ri' ndaani' xquidxica' ca la? zanda guidxiñaca' guica lá' ca' dede lu 20 xibeu xandu' ri', ra yoo lahui' xti' guidxiguie' ra nuu Secretariu Municipal lu **Chii xigaba' siado'** ne dede lu **Chupa xigaba huadxi** ne lu **Gaayu' xigaba' huadxi** ne dede ra ziyati lu miati' **Xhoono xigaba' lu gueela'** o laca zanda gusenda cabe xtiidxa' cabe lu biaani' zahui sicari' [consulta.juchitan@energia.gob.mx](mailto:consulta.juchitan@energia.gob.mx) huaxa guirá' ndi' la? napa xide laape' cabe nga che cabe que zanda di' ché' xtobi chigucaa lá' cabe. Pa ché' cabe guica lá' cabe ne pa gusenda cabe xtiidxa' cabe lu biaani' zahui ca la? napa cabe xide guini' cabe xiñee ralaca'dxi' cabe chu' cabe lu ca guenda riuu' diidxa' ri' ne laca naquiñe gucaa cabe para nabeza cabe ne xi modo zanda guidxela ca binni ri laacabe, huaxa ra guica lá' cabe ca zacaacabe ti gui'chi' ra gucaa cabe ni guinaba diidxa' gui'chi' ca laacabe, gui'chi' ri la? ra chi guica lá' cabe ca nga gudii ca binni cani laacabe. Ne laca raca gu'yacabe padxi ma chi guzulú chi gaca ca dxiiña' ca xti' guenda riuu' ddiidxa' ca

**Pa gueda gaca xiixa lu ca dxiiña' ri la? ma ca binni runi dxiiña' ndaani' yoo ro' ni racane gaca ca dxiiña' ri' gu'ya' xi ganda gunica' huaxa nirudo' naquiñe gacani casi ná Convenio 169 xti' Organización Internacional del Trabajo.**

***Ca binni gacane gaca ca dxiiña' de guenda rinabadiidxa'***

**Yoo ro' ni lá** Secretaría de Energía  
Xaique ro' xti' yoo lahui' xti' guidxiguie' quichi'  
Yoo ro' ni lá' Secretaría General de Gobierno xti' guidxi ro' Lula'  
Yoo ro' ni lá' Secretaría de Asuntos Indígenas del Gobierno xti' guidxi ro' Lula'  
Yoo ro' ni lá' Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico del Gobierno xti' guidxi ro' Lula'  
Yoo ro' ni lá' Secretaría de Medio Ambiente ne Recursos Naturalesu ( ni rapa guirá' xixe yaga huiini,  
mani huiini, nisa ne guiraru' ni nuu ndaani gui'xhi')  
Yoo ro' ni lá' Secretaría de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano  
Yoo ro' ni lá' Secretaría de Relaciones Exteriores  
Yoo ro' ni lá' Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas  
Yoo ro' ni la' Comisión para el Diálogo con los Pueblos Indígenas  
Yoo biaani' ni lá' Instituto Nacional de Antropología e Historia

Traducción realizada por  
Lic. Vidal Ramírez Pineda y Lic. German Ramírez  
Casa de la Cultura de Juchitán, Oaxaca

### CALENDARIO DE LAS SESIONES DE ACUERDOS PREVIOS

De acuerdo con el Protocolo, el Sujeto de la consulta previa es la comunidad indígena de Juchitán de Zaragoza, perteneciente al pueblo Zapoteca de Oaxaca, Municipio y Distrito de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza. La consulta previa se organizará en 6 grupos:

<p><b>Grupo A</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Autoridades municipales: Presidente Municipal, Síndicos, Regidores(as).</li> <li>2. Integrantes del Consejo Municipal de Desarrollo Social y del Consejo Municipal de Desarrollo Rural que forman parte de la cabecera municipal de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza.</li> <li>3. Representantes del Consejo Consultivo de la Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas – CDI</li> <li>4. Representantes del Consejo Consultivo de la Secretaría de Asuntos Indígenas del Gobierno del Estado de Oaxaca.</li> </ol>	<p><b>Grupo E</b></p> <p>Integrantes del Padrón básico de Comuneros y/o ejidatarios que forman parte del municipio de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza.</p>	<p><b>Grupo B</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poseedores y/o titulares de bienes o derechos sobre los terrenos ubicados donde se pretende construir el proyecto eólico.</li> <li>2. Habitantes de las localidades y/o asentamientos humanos: El Tamarindo, Huanacastal, La Guadalupana y Rancho la Soledad, Simona Robles, y demás localidades afectadas por el desarrollo del proyecto.</li> <li>3. Representantes de las Instituciones Educativas y Culturales ubicadas en las áreas de influencia del proyecto.</li> <li>4. Representantes de Sociedades de Velas que realizan ceremoniales en las áreas de influencia del proyecto.</li> </ol>
<p><b>Grupo C</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Representantes e integrantes de sociedades de producción rural, asociaciones ganaderos y distritos de riego ubicados en las áreas de influencia del proyecto, debidamente acreditadas.</li> <li>2. Representantes de organizaciones económicas con actividad en el Municipio de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza, que tengan relación con el desarrollo del proyecto eólico.</li> <li>3. Representantes de las Cooperativas y Asociaciones de pescadores artesanales.</li> </ol>	<p><b>Grupo F</b></p> <p><b>Mujeres indígenas</b></p>	<p><b>Grupo D</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Representantes de Comités Comunitarios.</li> <li>2. Representantes de Organizaciones de la Sociedad Civil con actividad en el Municipio de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza, que tengan relación con el desarrollo del proyecto eólico.</li> <li>3. Representantes de organizaciones sociales con actividad en el Municipio de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza, que tengan relación con el desarrollo del proyecto eólico.</li> </ol>

Grupos	Fecha Sesión Acuerdos Previos	Lugar	Horario
Grupo A	03 de noviembre	Foro Ecológico	17:00 hrs. a 21:00 hrs.
Grupo B	04 de noviembre	Foro Ecológico	10:00 hrs. a 14:00 hrs.
Grupo C	04 de noviembre	Foro Ecológico	17:00 hrs. a 21:00 hrs.
Grupo D	05 de noviembre	Foro Ecológico	10:00 hrs. a 14:00 hrs.
Grupo E	05 de noviembre	Foro Ecológico	17:00 hrs. a 21:00 hrs.
Grupo F	06 de noviembre	Foro Ecológico	10:00 hrs. a 14:00 hrs.

Traducción realizada por  
Lic. Vidal Ramírez Pineda y Lic. German Ramírez  
Casa de la Cultura de Juchitán, Oaxaca